

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 8899"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

天氣報告
今日最高
度九溫氣低最
度零溫氣低最

購屋人士將可免受利率大幅變動影響

加聯邦協助屋主新計劃

擬辦保障按揭利息保險

【渥太華電】據加拿大聯邦政府官員稱，聯邦政府現正研究一項保障按揭利息之保險計劃。此舉在利率忽高忽低、大幅變動之時代中，對於屋主將大有幫助。蓋購屋人士將可減少其購屋時利率之風險。而按揭利率之大幅變動，則將由按揭保險公司負責。按揭保險公司將向屋主提供一項保險，保障其按揭利率在未來一年內，不會超過百分之十。若按揭利率超過百分之十，則按揭保險公司將向屋主支付其按揭利率與百分之十之差額。按揭保險公司之保險費將由屋主支付。按揭保險公司之保險費將由屋主支付。按揭保險公司之保險費將由屋主支付。

英相遠東之行備受抨擊

英外交部應處理港問題

【綜合報導】英首相撒切夫人，昨在英國國會被下議院議員就其訪問遠東之行，大加抨擊。工黨議員艾文斯提出，現時應對香港、直布羅陀、及福克蘭等海外領土的地位，進行檢討。撒切夫人則認爲香港問題應由外交部處理。現任外交部長表示，英政府正檢討上述問題，並準備於適當時候發表報告。

布洛賓今再廣播

加拿大經濟問題

【渥太華電】加拿大廣播公司，將於今晚在全國電視中，重播布洛賓及反對黨領袖卡普蘭，對最近經濟問題的廣播。布洛賓及卡普蘭，將於今晚八時，在加拿大廣播公司，重播其對最近經濟問題的廣播。布洛賓及卡普蘭，將於今晚八時，在加拿大廣播公司，重播其對最近經濟問題的廣播。

約旦國王將率團

【約旦首都安曼電】約旦國王侯賽因，將於本月十一日，率領一個由約旦、埃及、及敘利亞組成的代表團，訪問加拿大。侯賽因國王，將於本月十一日，率領一個由約旦、埃及、及敘利亞組成的代表團，訪問加拿大。侯賽因國王，將於本月十一日，率領一個由約旦、埃及、及敘利亞組成的代表團，訪問加拿大。

秋色艷花 悼念征人

【世界大戰和平紀念感言】秋色艷花，悼念征人。世界大戰和平紀念感言。秋色艷花，悼念征人。世界大戰和平紀念感言。秋色艷花，悼念征人。世界大戰和平紀念感言。

美日安全條約 支持不再

【東京電】據北京消息，中國已不再支持美日安全條約。中國已不再支持美日安全條約。中國已不再支持美日安全條約。中國已不再支持美日安全條約。中國已不再支持美日安全條約。

阿富汗山洞內撞車慘劇

【伊斯蘭堡電】據此間西方外交界消息，阿富汗山洞內，發生一宗撞車慘劇。阿富汗山洞內，發生一宗撞車慘劇。阿富汗山洞內，發生一宗撞車慘劇。阿富汗山洞內，發生一宗撞車慘劇。

香港前途問題在談判中

【綜合報導】由於香港前途問題未決，情勢頗不安。由於香港前途問題未決，情勢頗不安。由於香港前途問題未決，情勢頗不安。由於香港前途問題未決，情勢頗不安。

蘇軍阿平民死二千七百

【莫斯科電】蘇聯政府宣佈，在阿富汗山洞內，蘇軍與阿平民發生衝突，造成二千七百人死亡。蘇聯政府宣佈，在阿富汗山洞內，蘇軍與阿平民發生衝突，造成二千七百人死亡。蘇聯政府宣佈，在阿富汗山洞內，蘇軍與阿平民發生衝突，造成二千七百人死亡。

新聞簡報

滿地可華埠一住宅昨日發生火警，起火原因不明，另有多人受傷。英皇夫非親王代表，與加拿大總理在巴黎會晤。加拿大總理與英皇夫非親王代表，在巴黎會晤。加拿大總理與英皇夫非親王代表，在巴黎會晤。

興華藥行

參茸補品 地道藥材 膏丹丸散 中藥配製 魚翅燕窩 京果海味 香沽批發 歡迎垂詢

部藥中

理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3838

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T1 CANADA
TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批
視古箏二胡
秦琴、笛子
歡迎參觀，
歡迎選購。

榮氏凍房電器

1881 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V5L 2Z7
電話: 253-4706

餐館、雜貨店、家庭電器
大小凍房、凍櫃、製冰機
空氣調節、爐頭雪櫃、乾
洗衣機。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

風格獨特 與別不同
合各海味 紅燒乳鴿
時款新式 椒鹽鮮魷
嫩魚小點 品類繁多

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽力麵 統一麵食罐頭 加麵牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 唐山什貨 罐頭海味 地道藥材 各式俱備

每週均有大量特價品推出

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

本星期特價:
冰凍魷魚每磅 \$1.79
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29

每星期七天營業至下午六時半

ming's 名園大酒家

161-167 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
☎ 683-4722

壽筵喜酌 晚飯宵夜 星期美點 無任歡迎

茶市 上午十時 至下午五時
夜總會九時半開始

● 即日登台 ●
白金唱片電視紅星 鄧麗欣小姐 香港青春玉女 夏玲玲小姐 香港情懷歌后 蔣玲小姐 蔣玲小姐 蔣玲小姐

方淑群 RES. 734-9552
Diana Fong BUS. 922-4221
Dogwood Realty Ltd.

平屋急賣

- ▲溫東區新屋，千二尺，上下兩層，33X130十二萬餘。
- ▲快快快，政府補助五千五百元，近乃磨街，兩睡房及土庫完成，有後巷，開價九萬。
- ▲京士威兩睡房，六萬餘。
- ▲屋業急讓，一房一廳，三年新柏文，交通方便，開價四萬。
- ▲快餐店，七十二座位，適合移民，近購物商場，開價十萬。

B B 公司
 TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
 438-6597 879-3298
 667-7680

▲廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬左。有交易。

▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。

▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。

▲雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

▲般那比城市屋，三房兩廳，五萬多。

▲另新屋十三萬，舊屋六七萬多。



林文和
MICHAEL LIM
 Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
 Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

▲北本汝比新屋，4329 VE ZABIE ST. 五睡房，土庫完成，33X132地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千五。

▲近細街 7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩睡房，開價八萬三千九百。

▲近乃及四十一街 5229 WILSON ST. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及廳，卅三尺地，開價十三萬二千九。

▲東區二年平靚屋，RUBBER T. S.T. 三睡房，土庫有兩睡房及廳，卅三尺地，開價十三萬九千五。

▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售。



律邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
 公司: 874-6461
 住宅: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8

▲近 PNE 兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。

▲三二四號架架街，實淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬七千。

▲唐人坊公主街合法六伙入息屋，月租千多，只售九萬餘。

▲商業旺舖，位於細街及廿七街，五年新，地特大，唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。

▲八三三號東二十街，士德古大屋，三睡房，特大客廳，土庫大部份完成，開價十萬二千，有價請。



黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

住家屋

- ▲雲東區兩層新屋，可住兩伙人，好地段，可分租，開價九萬，年息十五，開價十一萬五。
- ▲西區四十六六六六大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千。
- ▲雲東區 4755 KLEWING ST. 近三十七街，四十五呎地，廿年新屋，樓上三睡房，樓下大廳，土庫完成兩房兩廳，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四點五，誠實可靠。
- ▲雲東區四十四年新屋，六十呎地，一百一十呎地，土庫完成，近新街，開價十一萬九千。
- ▲近華埠兩層新屋，商業地段，四十七呎乘一百二十二呎，均已租出，極好投資，只收價十六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇

- ▲雲東區吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
- ▲近華埠商業地段，與旺地，八十七呎乘一百二十二呎，均已租出，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。

餐館生意

- ▲唐人街酒家，招牌好，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
- ▲白石埠太商兩層西餐廳，室內座位七十，另另茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利益深厚，潛力無窮，尚有極大發展機會，開價二十四萬九。



陳宗怡
Andy C. Chan
 住宅: 298-8555

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
 215-118 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6G 1S5
 公司: 684-8025

▲508 AVE. 30th AVE. 廿三年平房，兩睡房，光猛客廳，連餐廚，土庫兩房，浴室，減價八萬九。

▲二牛牛扒屋生意，馳名 Mr. M.I. 可分店，生意穩定，有酒牌，管理簡單容易，無須經驗，一百卅座位，長租租平(每月呎租四元)只開價八萬五。

▲東區小商舖四間舖位，街角 86X130，十一年新石屎磚樓，年淨入息二萬七千，租客全付地稅雜費，開價廿二萬五，首期十萬有辦法。

▲雲東區銀行單層商業樓，全無管理，八年新，建築面積三千四百呎，地段六十六呎一百，位交通要道，十年長批，年收四萬三千，全無費用，開價五十二萬五，可接廿三萬銀期十五年。

▲北區旺舖商業樓，地闊六十六呎乘一百廿二呎，樓下餐館及商店，樓上專業人士寫字樓，年毛入息四萬四，開價廿九萬九，首期十二萬四，餘充十三萬。

馮沾
Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.

公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)
 住宅: 733-4736 代理買賣一切地產物業，免費估價。



經驗豐富 忠誠服務

房屋

▲高尚住宅區，三層古香古色大屋，五個睡房，主人房全套房，三個廳，游泳池，地 100X239 闊大樹花園，四十四萬九千。

▲6060 街，特別全部修飾日本新式屋型，五大房，另兩個日本式房間，三套房，闊主人房，雙車房，地大。

▲6023 街四房兩廳，三套房，土庫完成，三十一萬。

▲6130 街，五房，土庫完成，地大，售二十九萬。

東區

▲柏文地區，十二萬，入息屋，每月收一千多，八街夾乃街三組。

▲3072 E. J. AVE. 兩房及土庫，地 66X124 八萬九千。

▲497 E. 58 AVE. 兩房及土庫完成。

▲963 E. 24 Ave. 兩房及土庫，九萬八千。

▲6323 Fleming St. 四房及土庫完成地大。

西區

▲西區 7662 7664 Cambie St. 雙連屋，每邊兩房及土庫完成，特價出售。

商業樓

▲八年新磚樓，兩舖位及租相文，土庫四十一萬。

▲四年新磚樓，兩舖位西區地王，六十五萬。

▲四年新磚樓，四個舖位及三租相文，售二十九萬。

▲二年新三層磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年收二十三萬，開價一百九十九萬。

租文樓

▲西區十七街，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，餘款分期，請速。

▲西區十二街，年收五萬八千，開價五十五萬。

▲西區二十一街，九十多萬。

▲東區四十六六六六大地段，年收二十四萬，價一百九十九萬。

▲東區四十六六六六大地段，年收二十四萬，價一百二十萬，按揭供業主。

▲本拿比二十年新，保養一流，八十三租相文，地大好，近商場及搭車，價錢低，北本拿比二十年新，四十一租相文，地大好，租客好，按揭十一萬至一九九萬。

生意

▲西區大型超級市場，每日做一千五百，十一萬。

▲位於市中心禮品店，專門由東南亞運來禮品，成本低，利潤高，一萬六千元。

▲西區 4090 Bannock St. 多生意，每日做四百，二萬九千。

▲西區，街夾甘比街，專做意大利餐，日做六百，八萬多。

▲東區西人雜貨店，日做八百，八萬九千。

▲東區 4550 Kings St. 多生意，西人士多及一邊賣肉，日做八百，五萬九千。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011
 住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

急賣

▲樓上兩房一廳，樓下兩房一廳，土庫完成，卅三乘一壹三，開價八萬五千。

▲三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。

投資租文好機會任君選擇

▲西區十九租相文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。

▲西區十二租相文，保養一流環境優美開價四十九萬有低息按揭。

▲東區四十六租相文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。

▲西區市中心石屎高樓大廈。

十一月新盤

▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。

▲兩房一廳卅四年土庫完成五十乘一萬二，乃磨夾喜士定，週末開放，二時至四時 2524 GARDNER DR.

▲CHAMPLAIN HEIGHT 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘尺兩個自動游泳池四火爐三浴室熱水暖爐，五十五乘一壹五，全香着區最華麗一間，獨一無二。

生意

▲六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

溫哥華

▲兩房一廳八街夾馬梳柏文地，七萬九千。

▲華埠東區 2524 Gardner St. 兩房一廳土庫完成，有四萬九千銀期三個月，現只開價十四萬九。

▲坤心餐館生意，利錢高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。

▲西區髮型屋生意出售二萬八。

鐘天賜 876-4575

投資移民好消息！
 本市中心旺區，中型上流餐館數間，百餘座位，設備新式，生意興旺，十分適合目前投資移民之要求，僅生意售價從十六萬起，生意連實業從五十餘萬起，樓下餐館樓上有兩住家單位，詳情歡迎查詢。

伍澤森 327-7842

▲旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力充足，大可發展，開價祇六萬元。

▲小型咖啡濕，在輕工業區，每月生意五千餘元，五天半營業，平賣一萬二千元，可以還價，適合夫婦經營。

※凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈送質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

Success in Autoplan
 SUCCESS IN INSURANCE
 BETTER RATES, BETTER SERVICE

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE and INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

▲十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，闊大廚房，位於差利街夾域多利，開價九萬餘。

▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。

▲列治文區 6208 GARNET 四睡房豪華大屋，年平新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。

▲雲東區，兩睡房闊大屋，土庫完成 41X110 地，按揭可供業主，開價九萬九。

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。



實事實業燕梳有限公司

變巨起引件事埃山加藥痛止

好大意生司公裝包全安營專

在發生「泰倫諾」止痛藥被混入山埃的事件之前，保險公司及包裝在美國並不是大生意，許多藥物及食品都不採用，瓶子是隨時可以開啟的。但出事之後，包裝專家就大為吃香，訂單如雪片飛來，至少有一百五十萬間公司大得盆滿。

據分析家估計，在未來的十二個月內，包裝生意會增加十億美元之多。今日美國人每年在包裝上平均用五百二十億美元，裝載各種物品，由牙膏以至巨大的高輪胎，但其中有一百五十萬間公司，這些物品容易被人干預的消費品，罐頭、瓶子、盒子等，於是上述的西方公司的生意就有如給打了一針興奮劑。

這家公司專造防干預的保險包裝，甘保說：「我們接獲許多查詢，不單止是營業額增加，而且，在股票上市的公司，在一天之內，這公司的股票價錢就增加了百分之六。

甘保說：「我們接獲許多查詢，不單止是營業額增加，而且，在股票上市的公司，在一天之內，這公司的股票價錢就增加了百分之六。

甘保說：「我們接獲許多查詢，不單止是營業額增加，而且，在股票上市的公司，在一天之內，這公司的股票價錢就增加了百分之六。

甘保說：「我們接獲許多查詢，不單止是營業額增加，而且，在股票上市的公司，在一天之內，這公司的股票價錢就增加了百分之六。

甘保說：「我們接獲許多查詢，不單止是營業額增加，而且，在股票上市的公司，在一天之內，這公司的股票價錢就增加了百分之六。

甘保說：「我們接獲許多查詢，不單止是營業額增加，而且，在股票上市的公司，在一天之內，這公司的股票價錢就增加了百分之六。

甘保說：「我們接獲許多查詢，不單止是營業額增加，而且，在股票上市的公司，在一天之內，這公司的股票價錢就增加了百分之六。

中國氫彈之父

王淦昌落力攻關

正研究聚變反應

（北京電）著名的中國核物理學家王淦昌正親自指導一個研究室，開展帶電粒子慣性約束可控聚變反應的研究。

現年七十五歲的王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

王淦昌教授，是研製成功中國第一顆原子彈和第一顆氫彈的主要科學家之一。反西格馬負超子的發現，而在全國科學技術獎勳章大會上獲得中國最高科學獎。

上海近出土

新石器文物

（上海電）在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

在青浦縣崑崙山古文化遺址的挖掘中，到二十一日止，已發現新石器時代晚期、長壽文化時期（距今約四千五百至五千五百）的文物，出土了大批陶器、石器、骨器等。

智利有健婦組織

對付欺老妻男人

（智利電）智利有健婦組織，對付欺老妻男人。該組織的成員，都是被丈夫欺騙、虐待、甚至毆打的女人。

該組織的成員，都是被丈夫欺騙、虐待、甚至毆打的女人。她們在組織中互相支持，共同對抗丈夫的殘暴行為。

她們在組織中互相支持，共同對抗丈夫的殘暴行為。組織還提供法律諮詢和經濟援助。

組織還提供法律諮詢和經濟援助。她們在組織中互相支持，共同對抗丈夫的殘暴行為。

她們在組織中互相支持，共同對抗丈夫的殘暴行為。組織還提供法律諮詢和經濟援助。

組織還提供法律諮詢和經濟援助。她們在組織中互相支持，共同對抗丈夫的殘暴行為。

她們在組織中互相支持，共同對抗丈夫的殘暴行為。組織還提供法律諮詢和經濟援助。

組織還提供法律諮詢和經濟援助。她們在組織中互相支持，共同對抗丈夫的殘暴行為。

杭州佳趣

遊虎跑茶室

（上海通訊）杭州西湖雙絕，遊虎跑茶室。虎跑茶室是杭州西湖的一處名勝，環境優美，茶葉清香。

虎跑茶室是杭州西湖的一處名勝，環境優美，茶葉清香。遊客可以在此品嚐正宗的西湖龍井。

遊客可以在此品嚐正宗的西湖龍井。虎跑茶室還提供精緻的點心，是遊覽西湖的好去處。

虎跑茶室還提供精緻的點心，是遊覽西湖的好去處。這裡的景色更是讓人陶醉。

這裡的景色更是讓人陶醉。虎跑茶室是杭州西湖的一處名勝，環境優美，茶葉清香。

虎跑茶室是杭州西湖的一處名勝，環境優美，茶葉清香。遊客可以在此品嚐正宗的西湖龍井。

遊客可以在此品嚐正宗的西湖龍井。虎跑茶室還提供精緻的點心，是遊覽西湖的好去處。

虎跑茶室還提供精緻的點心，是遊覽西湖的好去處。這裡的景色更是讓人陶醉。

Mah & Lowe Associates
承造大小 建築工程
新舊樓宇 改建商業
住宅餐館 入則申請
圖則設計
電話：253-6806
255-6770

D. K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
大廳小酌
悉從便

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424
新鮮麵粉
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
口昇豆腐
雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豆魚豆腐菜西
歡批豆魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜

昌記裝修油漆公司
承接泥水工程、油漆、木工、電工、水電、各種大小工程。
電話：六八七、四〇三

A. E. LE PAGE
BUS (604) 299-1451
馮小姐 CINDY FUNG 住宅 (604) 430-4683
梁君 PAT LEUNG 住宅 433-2558
新屋
4494 OXFORD 全新大屋，土庫部份完成，十四萬。
38 S. RANGLAGH 兩年新，土庫完成，兩房一廳，四萬五千。
4577 E. GEORGIA ST. 兩年新屋，土庫完成兩房一廳，四萬五千。
4332 DUNDAS 屋仔八萬。
35 S. ELSMERE CAPITAL HILL 風景好，有入息，八萬。
3195 E. BROADWAY 百老匯街入息屋，七萬。
大仔屋，一邊自住，一邊收租，十八萬。
55 N. GROSSVENOR 貴淨靚屋。

BLOCK BROS.
Karen Bong 王太
公司電話 922-3911
住宅 直接傳呼機 922-1957 735-1500
▲ 華埠 2351 G. K. KELLY ST. 樓上兩房一廳，土庫完成，交通方便，八萬九千五百。
▲ 東區 三十四街夾域多利，上層二房，土庫完成，大地 50X100，只售九萬九千。
▲ 東區 4106 PENTICTON ST. 近二十六街，上下層各有一睡房，角位，近巴士站。
▲ 列治文入息大屋，66X157，只售十萬五千元。
▲ 北區 哥華大屋，樓高三層，內外翻新，風景優美，取價相宜，619 EAST KEITH.

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司：682-6611
住宅：321-9831
阮光成
▲ 中區購物中心，溫哥華旺區好租客，舖位，租息高，七十萬。
▲ 西區購物中心，整潔美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
▲ 市中心商業旺舖，多名種租客，適合海外投資，無管理麻煩，百二萬。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091
▲ 雲東區，三十七街新屋出售，近學校巴士，取價相宜。
▲ 非沙夾三十九街，三十四年新，地段 49X122，取價九萬餘。
▲ 東區四十九街夾 KINGSTON 地段大，二十餘年新，交通方便，近學校。
▲ 十二街夾 RUPERT 49X110，存屋地，三十四年新，三睡房，取價九萬餘。
▲ 高貴林新屋新屋數間，取價相宜。
▲ 西區 707 街，一廳一睡房柏文單位出售，七百尺，取價五萬餘。
▲ 小型四房入息柏文，每租兩睡房，近四街夾一街，容易出租，取價十三萬九。

Wolstencroft Realty Corporation
110 - 1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話：324-4752
梁紹禧
ROY S.H. LEUNG
▲ 本立比京士威 6000，街角一百三十呎，餐館連物業，地約一萬七千尺，取價六十九萬。
▲ 北區哥華中心旺地 LONSDALE 1415 街，闊五十五尺，淨收入約四萬，取價四十七萬五。
▲ 北區哥華西七十街夾文士路，收入五萬，取價三十七萬五。
▲ 北區哥華文士路三十三街，好屋地段 100X130 收入九萬一，取價八十九萬。
▲ 北區哥華文士路十一街（毗鄰右列柏文）收入四萬，叫價四十九萬。
▲ 輔街四十七街，京士威交界，位置好，車位多，餐館兩間，（座位 130 多個），只取十七萬五。
▲ 西區 DAVIE ST. 餐館二座位各 130 取價十五萬，十七萬。

領袖實業機構
李蔭雄 馮小姐
公司電話 430-1123
最近因利息下跌，加上政府補助金等原因，市況特旺，我們的盤口，差不多完全賣清，如閣下決定賣屋或轉讓生意，請快來電，我們盡當努力服務。

CENTENNIAL REALTY (978) LTD.
滿堂紅
25-47 KINGSTON V.A.N. B.C. V6R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983
① 般拿比東區連實業，一廳三房，日營四百五，十八萬餘。
② 蘇利一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五。
③ 蘇利一七六街，七畝八，十一萬九。
④ 東區 乃路十五街，一廳二房，土庫一廳二房，出租自住，十萬餘。
⑤ 東區 近域多利街，地大一廳三房，土庫一廳一房，出租自住，十二萬。
⑥ 烈治文耕種地四畝，有存屋及菜園，四萬。
⑦ 烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住 66X130，十一萬。

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD. 522-3907 Page 7354169
如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。
急賣
▲ 位於本拿比 DEER LAKE，建築師屋，71X100，四睡房五火爐，四露台，雙車房，由十二萬減至二十三萬九，土庫十尺高。
▲ 本拿比，四睡房，57X157 十年新，三浴室，由十六萬九千減至十一萬九千。
▲ 特大柏文，可建城市屋，位於本拿比，價三十萬元。
▲ 111 VENABLES 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一百一十四分之三按揭，到八千四百年，價九萬一千九百。
▲ 625 KILBURN 正層兩睡房，土庫完成近京士威九萬九千五百。
▲ 3562 MONMOUTH 正層兩睡房，完成全磚，完成全磚，新屋，萬勿錯過。
▲ 兩層房柏文，五分鐘到唐人街，有四睡房，有火爐二組，價五萬五千兩睡房，七萬五千。
▲ 5083 BATHURST 兩睡房，五睡房，土庫完成，價七萬五千。
▲ 1310 LAKEWOOD 十一萬九千，保養良好，樓上兩房，樓下兩房，石屎牆，30X12 歡迎還價。
▲ 77 街，新屋，三睡房，三睡房，標地。
▲ 5670 MAIN ST. 石屎屋三睡房，巴士路，52X107 屋主全房裝修，十二萬九千。
▲ 3165 PARKER 九萬五千，樓上兩睡房，土庫完成 33X146。
▲ 三千尺新屋，三睡房，開價廿四萬，豪華大屋值得買。
▲ 溫哥華熱地，價錢平通，全市只售六萬九千九百。
▲ 三層閣地，KILBURN 街，四睡房，好新屋。
▲ 溫哥華熱地，四睡房，四睡房，好新屋。
▲ 溫哥華特價屋十二萬，2148 E 33，上下完成，特價十三萬。
▲ 兩層房柏文，七萬四千，一睡房五萬二千，五分租到唐人街。
▲ 由二十三萬九減至十八萬九，四睡房，四浴室，大廚房，7625 KILBURN。
▲ 6 N. GLENDE，新屋，三睡房，皇家優美，十四萬九千。
▲ 皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
▲ 五百呎位 SPERLING 樓宇地，每塊由七萬八元起，可容納四大家庭，近南本拿比中心公園，三十五萬。
▲ 八間柏文，每兩兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千。

雲上



(10)

我幾乎沒有興趣再聽下去了，看陌生人...

那能有這般笑容？從那拍那兒下手，這比小雲阿爾還容易...

小雲阿爾將手抬起了地上照片，她甚至...

「我不記得了，我記起了，我——我——」

「好，我和重慶去——」

「你不用記，重慶的還是我，我在...

張菲立 PHILIP CHEUNG 住家: 274-7610 公司電話: 731-0413

生意 小雲阿爾將手抬起了地上照片...

住屋 列治文中心區二年新交通...

搬屋搵我 有半間及一兩房，專做搬屋...

明德託兒所 (特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼...

上海裁縫 承接中西各式，精製旗袍...

David Transfer 254-5691 專做碼頭出入口運輸...

萬事達中風防治 專治中風後遺症...

五金燒針 代理廚具房設備...

平勝土木裝修工程 承接：土庫閣樓、廚房內外...

勝任車蓬按裝廠 由你的貨車轉變成有蓋的...

謀生老邁 病癒死亡 這些事想及想不通...

諾里冷氣工程公司 專科大小商業及住宅冷氣工程...

Golden Star Air Decoration Engineering 4922 Balmorue St. Van B.C. Canada

偉高裝修公司 Viking Decorator 油漆做木 房屋改裝...

永新裝修公司 一切大小工程 價錢收到最平...

專做女時裝 十二街二五六號東區...

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St. (China Town)

曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉...

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

片打屋頂修理公司 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

會計報稅 中小企業、全盤會計、年終報稅...

余景輝會計師樓 會計、報稅、商業、產業管理...

Kenward Co. 421 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C.

通用電器行 742 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada

裝修處處有 裝修精何處尋 承接：私人住宅 工商樓宇...

偉發建築 承接：私人住宅 工商樓宇 油漆：免費 地產檢驗...

周愛儀 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

本拿比電器修理公司 524-2440 (廿四小時服務) 688-6529

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 4484 號街近廿九街

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL 地址：206 東六街及葛蘭街 23 號

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 地址：823 E. Hastings Street (近唐人街)

高級駕駛學校 4677 Main St. Arvanon Driving School 專人輔導英語筆試

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4363 FRASER ST VANCOUVER B.C.

通達駕駛學校 NO. 6 246 East Broadway (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C.

王龍龍駕駛學校 Perfection Driving School 遷址及更改電話 新址：7229 緬街近57街

安全駕駛學校 Loyal Driving School Ltd. 地址：207-2121 士頓街

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd 地址：城多利街5889號

Alcan Building Products 441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

Alcan Building Products 這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統...

Alcan Building Products 請到卑詩省最大的鋁製製造商查詢...

Alcan Building Products 請電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

Alcan Building Products 電話：420-1125

Alcan Building Products

Alcan Building Products

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎備錄 免費接送

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4363 FRASER ST VANCOUVER B.C.

通達駕駛學校 NO. 6 246 East Broadway (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C.

王龍龍駕駛學校 Perfection Driving School 遷址及更改電話 新址：7229 緬街近57街

安全駕駛學校 Loyal Driving School Ltd. 地址：207-2121 士頓街

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd 地址：城多利街5889號

Alcan Building Products

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

入則申請
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
精裝
自動車門

教授鋼琴

及電子風琴，經驗豐富
初中高班，保證考試，
晚七時至九時，
電話：321-8722
1029 治。

土庫

雲東區三街
2527號三層房
出租
近學校，近學校，
交通方便
電話：253-7400

新屋正層出租

二大睡房，一大廳，京士威
水房，近學校，近學校，
交通方便
電話：434-0880

新屋土庫出租

二房一廳，廚廁齊，獨立門
口出入，交通方便
電話：254-5932

土庫

福火六十五街，三
房一廳，地庫，
出租
電話：321-4079

新屋土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，好
日開，交通方便，電話：321-4079

有屋出租

兩房一廳，地庫，
交通方便，電話：321-4079

土庫出租

光猛大房，廚廁齊，各
樣齊備，適合學生，
交通方便，電話：434-0880

正層出租

三房一廳，交通購物學
校方便，近P.M.B.
電話：254-0336

全間或分層出租

樓上兩房一廳，樓下一
房一廳，設備齊全，
電話：二五三二八七

有屋出租
四房一廳，二層大屋，出租
GARANT 租金特平，近
巴士學校，租電六八五
每日下午七時後
255-1251 洽。

土庫出租

一房一廳，光猛平，地土
庫，雪櫃，電話：379-0000
255-1251 洽。

新屋土庫出租

光猛二大睡房，廚廁
齊，近巴士學校，近巴士學校，
交通方便
電話：437-3613 洽

土庫

光猛二大睡房，廚廁
齊，近巴士學校，近巴士學校，
交通方便
電話：321-4079

有屋出租
七年新，一房一廳，
交通方便，近巴士學校，
租金特平，有意者請
電話：253-2267

樓下

一房一廳，廚廁，
交通方便，近巴士學校，
電話：254-8364

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：872-7056

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：294-4376

新裝修
土庫出租，多利四十四街，
近巴士學校，交通方便，
電話：325-6433

新屋樓下出租

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：325-6433

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：325-6433

全屋分層出租
樓上三房一廳，樓下二房
一廳，交通方便，近巴士學校，
電話：321-4727

新屋樓下出租

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

新屋土庫出租
二大房，一廳，廚廁各樣
齊備，交通方便，近巴士學校，
電話：438-9343 洽

新屋樓下出租

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

樓下全層出租
二大房，一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：321-2308

全屋出租

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：255-5882

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：255-5882

新屋樓下出租
二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

新屋土庫出租
二大房，一廳，廚廁各樣
齊備，交通方便，近巴士學校，
電話：438-9343 洽

新屋樓下出租

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

新屋樓下出租
二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

土庫

二房一廳，各樣齊備，
交通方便，近巴士學校，
電話：298-2580

新屋土庫出租
二大房，一廳，廚廁各樣
齊備，交通方便，近巴士學校，
電話：438-9343 洽

聯合公益金協助卑詩省福利機構 受惠省民五十萬

【本報訊】聯合公益金對卑詩省五十個福利機構，每年撥款一百五十萬加元，受惠省民達五十萬。這項撥款是根據卑詩省福利機構協會的申請，由聯合公益金撥款。該協會表示，這項撥款將用於改善福利機構的服務，包括提供食物、衣物、醫療服務、職業培訓、青少年服務、老人服務、殘疾人士服務、家庭暴力受害者服務、以及為無家可歸者提供臨時住所等。

加皇家退伍軍人 籌募紅花籌款

【本報訊】加拿大皇家退伍軍人協會，每年於十一月十一日和十二月八日舉行籌款活動，以支持其各項服務。該協會表示，這項活動是為了籌募資金，用於改善退伍軍人的生活，包括提供醫療服務、職業培訓、以及為無家可歸者提供臨時住所等。

中僑辦英語研習 定期舉行

【本報訊】中僑互助會，將於十一月十七日（星期三）下午二時至四時，在士嘉堡區四九九號會館舉行英語研習班。該研習班由中僑互助會主辦，旨在提高華裔人士的英語水平，促進與社會的溝通。

華僑人瑞林文君 定期祝壽

【本報訊】華僑人瑞林文君，將於十一月十三日（星期六）下午七時，在士嘉堡區四九九號會館舉行祝壽活動。瑞林文君現年九十歲，是華僑社區的資深人士。

余世積競選市參 選民投票選舉

【本報訊】余世積競選市參議員，將於十一月十三日（星期六）下午七時，在士嘉堡區四九九號會館舉行競選活動。余世積表示，他將致力於改善華裔社區的福利，並促進華裔與主流社會的融合。

雲璋著英林善登 恭祝九八生日

【本報訊】雲璋著英林善登，將於十一月八日（星期三）下午二時，在士嘉堡區四九九號會館舉行生日慶祝活動。雲璋著英林善登現年九十八歲，是華僑社區的資深人士。

各界友好紛紛 捐輸賑災

【本報訊】各界友好紛紛捐輸賑災，以支持災區同胞。據悉，已有數百名市民參與了這項活動，共捐輸了數萬加元的物資和現金。這些物資和現金將用於購買糧食、衣物、藥品等，以幫助災民渡過難關。

加經濟委員會 主席

【本報訊】加拿大經濟委員會主席，將於十一月十日（星期三）下午二時，在士嘉堡區四九九號會館舉行會議。該會議將討論加拿大的經濟狀況，並提出改善經濟的建議。

馬氏宗親總會 定期舉行選舉

【本報訊】馬氏宗親總會，將於十一月十四日（星期日）下午二時，在士嘉堡區四九九號會館舉行選舉。該總會表示，選舉將選出新一屆的理事會成員，以繼續為會員服務。

市府工程師建議 改交通繁忙時間

【本報訊】市府工程師建議，改交通繁忙時間，以改善交通狀況。工程師表示，目前的交通繁忙時間已經過長，導致交通擁堵嚴重。建議將交通繁忙時間縮短，以減輕交通壓力。

大雲區歹徒常破壞巴士 報訊者可獲獎金一百元

【本報訊】大雲區歹徒常破壞巴士，報訊者可獲獎金一百元。警方表示，最近大雲區發生了多起破壞巴士的案發，歹徒們在巴士上塗鴉、破壞設施，給市民帶來了極大的不便。警方呼籲市民提供線索，以協助破案。

加航今年獲利減 加航今年獲利減

【本報訊】加航今年獲利減，加航今年獲利減。加航公司表示，由於油價上漲和匯率波動，今年的獲利較去年同期有所下降。公司表示，將採取措施，以減少成本，提高競爭力。

湯遜報業公司 今年獲利大增

【本報訊】湯遜報業公司今年獲利大增，湯遜報業公司今年獲利大增。湯遜報業公司表示，由於報業市場的復甦，今年的獲利較去年同期有顯著增長。公司表示，將繼續加大投入，提高報業的質量。

非洲上伏爾他國 不流血政變成功

【本報訊】非洲上伏爾他國，不流血政變成功。上伏爾他國發生了一場不流血的政變，新政府已經成立。政變過程和平，沒有造成人員傷亡。新政府表示，將致力於國家的穩定和發展。

泰國巴士撞人 撞卡車死傷枕藉

【本報訊】泰國巴士撞人，撞卡車死傷枕藉。泰國發生了一起重大的交通事故，一輛巴士撞上了一輛卡車，導致多人死傷。事故原因正在調查中。

巴西限制入口 港貨將受影響

【本報訊】巴西限制入口，港貨將受影響。巴西政府最近宣布限制進口貨物，這將對香港的出口貿易產生影響。香港政府表示，將與巴西政府進行溝通，以減輕影響。

黃門鄧達好氏 仙遊定期出殯

【本報訊】黃門鄧達好氏，仙遊定期出殯。黃門鄧達好氏於十一月八日仙逝，將於十一月十三日舉行出殯儀式。喪事已畢。

卑詩教師會繼續 反對減教育經費

【本報訊】卑詩教師會繼續反對減教育經費，卑詩教師會繼續反對減教育經費。卑詩教師會表示，政府削減教育經費將影響教育質量，呼籲政府停止削減經費。

約旦國王將率團
訪巴黎蘇京北京
（約旦首都安曼電）約旦國王侯賽因，將於十一月十二日率領代表團訪問巴黎、蘇聯和北京。代表團將與各國領導人會晤，討論國際形勢和地區和平問題。

黃龍驥書法社
4705 Gladstone Van. B.C.
Ph. 437-5189 (日夜)
招書 圖文 代寫 撰寫
牌法 則件 寫稿 新聞
廣告 設計 翻譯 稿件

湯遜報業公司
今年獲利大增
（多倫多訊）湯遜報業公司今年獲利大增，湯遜報業公司今年獲利大增。湯遜報業公司表示，由於報業市場的復甦，今年的獲利較去年同期有顯著增長。公司表示，將繼續加大投入，提高報業的質量。

非洲上伏爾他國
不流血政變成功
（蒙羅維亞訊）非洲上伏爾他國，不流血政變成功。上伏爾他國發生了一場不流血的政變，新政府已經成立。政變過程和平，沒有造成人員傷亡。新政府表示，將致力於國家的穩定和發展。

泰國巴士撞人
撞卡車死傷枕藉
（曼谷訊）泰國巴士撞人，撞卡車死傷枕藉。泰國發生了一起重大的交通事故，一輛巴士撞上了一輛卡車，導致多人死傷。事故原因正在調查中。

巴西限制入口
港貨將受影響
（香港訊）巴西限制入口，港貨將受影響。巴西政府最近宣布限制進口貨物，這將對香港的出口貿易產生影響。香港政府表示，將與巴西政府進行溝通，以減輕影響。

黃門鄧達好氏
仙遊定期出殯
（本報訊）黃門鄧達好氏，仙遊定期出殯。黃門鄧達好氏於十一月八日仙逝，將於十一月十三日舉行出殯儀式。喪事已畢。

卑詩教師會繼續
反對減教育經費
（本報訊）卑詩教師會繼續反對減教育經費，卑詩教師會繼續反對減教育經費。卑詩教師會表示，政府削減教育經費將影響教育質量，呼籲政府停止削減經費。

大雲區歹徒常破壞巴士
報訊者可獲獎金一百元
（本報訊）大雲區歹徒常破壞巴士，報訊者可獲獎金一百元。警方表示，最近大雲區發生了多起破壞巴士的案發，歹徒們在巴士上塗鴉、破壞設施，給市民帶來了極大的不便。警方呼籲市民提供線索，以協助破案。

加航今年獲利減
加航今年獲利減
（本報訊）加航今年獲利減，加航今年獲利減。加航公司表示，由於油價上漲和匯率波動，今年的獲利較去年同期有所下降。公司表示，將採取措施，以減少成本，提高競爭力。

馬氏宗親總會
定期舉行選舉
（本報訊）馬氏宗親總會，將於十一月十四日（星期日）下午二時，在士嘉堡區四九九號會館舉行選舉。該總會表示，選舉將選出新一屆的理事會成員，以繼續為會員服務。

加經濟委員會
主席
（本報訊）加拿大經濟委員會主席，將於十一月十日（星期三）下午二時，在士嘉堡區四九九號會館舉行會議。該會議將討論加拿大的經濟狀況，並提出改善經濟的建議。

各界友好紛紛
捐輸賑災
（本報訊）各界友好紛紛捐輸賑災，以支持災區同胞。據悉，已有數百名市民參與了這項活動，共捐輸了數萬加元的物資和現金。這些物資和現金將用於購買糧食、衣物、藥品等，以幫助災民渡過難關。

黃龍驥書法社
4705 Gladstone Van. B.C.
Ph. 437-5189 (日夜)
招書 圖文 代寫 撰寫
牌法 則件 寫稿 新聞
廣告 設計 翻譯 稿件

移民美洲

你的親友在香港或遠東，如想移民美洲，參加[哥斯達尼加]國移民部特準之少數投資及存款，即可獲得永久居留權及護照。香港區有香港專員代理，欲知詳情請用英語電：溫哥華685-1085。

LA COSTA INVESTMENTS

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co.
286 Keefer St. Van.

專營：地道藥材、參茸補品、北高麗參、燕窩魚翅、京菓海味、批發零售、中藥配方、忠誠服務、中藥部由經驗豐富資深主理、專為僑胞解答中藥用途、加拿大總代理、藥材信田七跌打酒跌打丸、光昌社仲虎骨丸、溫哥華華埠奇化街286號近哥街、電話：(604)687-2513

元豐公司列治文分店

地址：田巴火第五路 列治文
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.
TEL: 278 4200

貨品齊備 地方雅潔 忠誠服務 七天營業 電話送貨

營業時間：星期一至三上午十時至下午七時
星期四、五上午十時至晚上九時
星期六上午九時至下午六時
星期日 上午十時至下午五時
居於雲華以南者較往華埠更為方便

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

名廚主理 馳名越南餐 美味粵小菜

「著名」：南國燒烤、脆皮乳豬、明爐燒鴨、潮州滷水、星洲炒米、各式炒粉、各式炒飯、各類燴飯、常備各小食、供應外賣、並備各精美、盒裝外賣、香濃咖啡、紅茶、冷熱飲品、可各式俱備、且鮮美、取價廉、味香、價廉。

歡迎各界光臨 嚐試越餐風味 招呼好又舒適 保證顧客滿意

(每週七天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)

溫哥華飛往香港

VANCOUVER - HONG KONG
BETTER WITH CP AIR

請搭加拿大太平洋航空公司最佳747型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大，可先交機費。加拿大航空公司是你最好選擇。

大漢公報

The Chinese Times
創刊七十餘年·為加國歷史最久之華文報章
言論公正·電訊快捷·消息詳實·刊例簡便
廣告效力最大·歡迎長期訂閱
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件·信封信箋名片·印製金帖·彩色圖畫·外賣餐紙·宣傳小冊
中英打字·中文標字·刊物排印·廣告海報·商業函件·中英對照

